

# E8 - Yifa's Feelings

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** The Reincarnation of  
the Strongest Exorcist in Another World

**[01:32] Amyu**

Summer break starts tomorrow.

**[01:34] Amyu**

You guys are all going home, right?

**[01:36] Seika**

Actually, I was told out of the blue to go  
investigate a dragon in the Kingdom of Astiria.

**[01:41] Amyu**

Why you?

**[01:42] Seika**

A member of the Astirian  
Diet asked my dad to go,

**[01:46] Seika**

but he's busy, so I'm going in his place.

**[01:49] Yifa**

His grades are good, so his father must've  
thought he was perfect for the job.

**[01:54] Seika**

I didn't have any plans, anyway.

**[01:56] Amyu**

That sounds fun!

**[01:58] Amyu**

Can I go with you?

**[01:59] Seika**

Don't be silly. Your parents are  
waiting for you at home, aren't they?

**[02:04] Amyu**

You're no fun.

**[02:06] Mabel**

What about me? I don't have any plans.

**[02:09] Seika**

Sure you do.

**[02:10] Seika**

Studying.

**[02:12] Seika**

And you've got parents  
waiting for you, too, right?

**[02:16] Mabel**

I'll stay here, then.

**[02:21] Seika**

Yifa, will you come with me?

**[02:24] Seika**

I won't force you to.

**[02:26] Yifa**

Y-Yes, yes I will!

**[02:27] Amyu**

So when are you leaving?

**[02:34] Cecilio**

So this is the place, huh?

**[02:36] Cecilio**

It's such an old building, though!

**[02:38] Cecilio**

It's so modest!

**[02:40] Cecilio**

You should rebuild it!

**[02:43] Lize**

Sire.

**[02:45] Cecilio**

Sorry, forget I said that.

**[02:49] Amyu**

Who's that?

**[02:51] Cecilio**

Is that him, then?

**[02:53] Cecilio**

Thanks for bringing me here.

**[02:55] Cecilio**

Hey. You're Lord Seika, right?

**[02:59] Seika**

Yes...

**[03:00] Cecilio**

I'm Cecilio, crown prince of Astiria.

**[03:05] Seika**

An honor to meet you, Prince.

**[03:08] Seika**

You didn't need to come all the  
way here. I would've come to you.

**[03:12] Cecilio**

I wanted to see the Empire's magic  
academy while I was meeting you.

**[03:18] Cecilio**

You can really feel the history here...

**[03:23] Cecilio**

What's your name?

**[03:25] Yifa**

Um... Yifa.

**[03:29] Cecilio**

You're so beautiful...

**[03:32] Cecilio**

You must be a wise and noble lady,  
to be able to study at this school!

**[03:37] Cecilio**

I'd like you to join my country's  
harem and become one of my wives!

**[03:46] Yifa**

I-I'm sorry, I'm a slave...

**[03:50] Yifa**

And Seika's servant... I can't...

**[03:55] Cecilio**

I see. Lord Seika, just  
name your price for her!

**[03:59] Seika**

U-Um...

**[04:03] Lize**

Sire, this isn't the place.

**[04:05] Lize**

Let's go somewhere else.

**[04:06] Cecilio**

Yes, you're right.

**[04:08] Seika**

*I'm worried about this guy...*

**[04:12] Cecilio**

Has your father told you about  
the matter with the dragon?

**[04:16] Seika**

Yes, by letter.

Can you tell me in more detail?

**[04:21] Cecilio**

Yes, about that, Lord Seika...

**[04:24] Seika**

Before that, Prince, you  
don't need to call me "Lord."

**[04:28] Seika**

My father hasn't given me his title.

**[04:31] Cecilio**

I hadn't realized.

**[04:33] Cecilio**

I'll just call you "Seika," then.

**[04:35] Seika**

Thank you.

**[04:36] Cecilio**

Now, the dragon of Astiria  
has lived in harmony

**[04:41] Cecilio**

with the people of its  
land for over a century.

**[04:44] Cecilio**

Supposedly, it once fought alongside my  
ancestors to drive away an invading army.

**[04:50] Cecilio**

But it's been acting strangely  
over the past year...

**[04:55] Seika**

Attacking crops and cattle, yes?

**[04:59] Cecilio**

It's not a serious matter right now.

**[05:01] Cecilio**

But the damage is getting worse by the day.

**[05:04] Seika**

First, why has the Astirian dragon lived  
in harmony with the people there until now?

**[05:10] Cecilio**

I don't know the exact reasons,

**[05:12] Cecilio**

but the legends say that many years ago,

**[05:15] Cecilio**

it was hatched from an egg  
by the queen of Astiria.

**[05:19] Seika**

A dragon, hatched by human hands?

**[05:21] Cecilio**

These are just legends.

**[05:23] Cecilio**

But I'd like you to  
investigate them, as well.

**[05:27] Seika**

I understand, Prince.

**[05:29] Cecilio**

Thank you.

**[05:31] Cecilio**

I know.

**[05:33] Cecilio**

Why don't we have dinner this evening?

**[05:35] Lize**

Sire, restrain yourself.

**[05:37] Cecilio**

I know, Lize.

**[05:39] Cecilio**

I'll be going, then.

**[05:41] Seika**

All right, Your Highness.

**[05:49] Seika**

Ow...

**[05:50] Amyu**

Quiet.

**[05:52] Amyu**

Now, tell us everything.

**[05:57] Amyu**

You're not going to give him Yifa, are you?

**[06:01] Yifa**

No way!

**[06:03] Yifa**

I mean, he sure seemed to like her...

**[06:06] Yifa**

So if that's what Yifa wants...

**[06:10] Mabel**

Then, she'll join his harem?

**[06:12] Amyu**

What's gotten into you?

**[06:14] Amyu**

There's no way she'd say that.

**[06:16] Mabel**

Please don't tell her that.

**[06:19] Mabel**

I think it would make her sad.

**[06:21] Seika**

Why?

**[06:22] Seika**

If I don't bring it up first, she might not be able to say she wants to go with him.

**[06:26] Mabel**

Please.

**[06:27] Seika**

Fine.

**[06:30] Seika**

*Two days later,*

**[06:31] Seika**

*Yifa and I left the school along with the prince's carriage and its escorts.*

**[06:38] Yifa**

Are you okay, Seika?

**[06:40] Yifa**

You don't feel well?

**[06:41] Seika**

Yeah. I know I need to get used to it...

**[06:44] Seika**

We don't get a lot of chances  
to go to other countries, though.

**[06:48] Seika**

I guess I should thank the dragon.

**[06:50] Yifa**

It's amazing, isn't it?

**[06:51] Yifa**

A dragon, living alongside humans?

**[06:54] Yifa**

Will we be able to ride on its  
back like a dragon knight?

**[06:57] Seika**

That's just a fairy tale.

**[06:59] Seika**

You do love those, don't you?

**[07:01] Yifa**

Maybe I do.

**[07:03] Yifa**

Oh, right. Prince Cecilio asked me to  
ride in his carriage before we left.

**[07:09] Yifa**

He said he wanted to tell  
me all about the dragon.

**[07:14] Yifa**

I wasn't sure what to say.

**[07:16] Yifa**

I don't think he actually wants to  
add a girl like me to his harem.

**[07:20] Seika**

No, I think he was serious...

**[07:24] Yifa**

Was he? If so, that makes me a little happy.

**[07:28] Seika**

*I don't know what this feeling  
is, but I don't like it...*

**[07:30] Yifa**

You're looking kind of pale.  
Are you okay?

**[07:33] Seika**

Y-Yeah...

**[07:35] Seika**

*It was nine days later when we reached  
the old capital of Astiria, Protoaster.*

**[07:43] Yifa**

We're finally here.

**[07:44] Seika**

I'll never get used to carriages...

**[07:50] Yifa**

This place is great.

**[07:54] Seika**

It's a nice place, yeah.

**[07:56] Cecilio**

Right?

**[07:58] Cecilio**

But since the dragon started attacking things, everyone's gotten scared.

**[08:02] Cecilio**

Trade has gotten more difficult.

**[08:11] Cecilio**

It started to fly around this area a while ago.

**[08:14] Seika**

It's quite sizable.

**[08:16] Cecilio**

They call it a "greater dragon."

**[08:26] Zekt**

Come forth from the land of the inferno.

**[08:29] Cecilio**

Lava Tiger!

**[08:55] Seika**

*Shoot!*

**[08:56] Seika**

*Phase of earth.*

**[08:57] Seika**

*Spell of Transparent Fortress!*

**[09:01] Seika**

*That armor's hotter than I thought.*

**[09:21] Zekt**

Stay.

**[09:23] Zekt**

This thing never behaves.

**[09:27] Zekt**

Calm down.

**[09:29] Zekt**

That's a violation of your contract.

**[09:33] Seika**

*A summoner.*

**[09:36] Zekt**

Enough. Return.

**[09:39] Zekt**

That was dangerous.

**[09:41] Zekt**

You okay, Prince Cecilio?

**[09:43] Cecilio**

Zekt, what were you thinking?

**[09:46] Cecilio**

You almost hurt a guest from the Empire.

**[09:49] Zekt**

I've got bigger things to worry about.

**[09:51] Zekt**

The situation with the dragon  
changed while you were gone.

**[09:55] Cecilio**

What do you mean?

**[09:56] Zekt**

It's been in a very bad  
mood for the past few days.

**[09:59] Zekt**

It's started to attack people.

**[10:01] Zekt**

Like you just saw, right?

**[10:04] Seika**

*Who the hell is this guy?*

**[10:06] Seika**

Who's this, Prince?

**[10:08] Cecilio**

Sorry. This is Zekt, the head  
of a mercenary group I hired.

**[10:14] Cecilio**

Zekt, this is the emissary here to  
investigate the dragon, Seika Lamprogue.

**[10:19] Cecilio**

Be on your best behavior around him.

**[10:22] Zekt**

So this brat's a... Ahem, I mean...

**[10:24] Zekt**

It's amazing you're an emissary at your age.

**[10:29] Seika**

Why hire mercenaries?

**[10:33] Cecilio**

To slay the dragon.

**[10:35] Seika**

Slay it?

**[10:36] Cecilio**

It's the only way to put an end to this.

**[10:40] Seika**

And you think they're capable?

**[10:41] Cecilio**

Yes. You saw Zekt's Lava Tiger  
drive away the dragon, right?

**[10:47] Seika**

*Yeah, that armor might block  
the dragon's attacks, but...*

**[10:53] Seika**

I think you should reconsider, Prince.

**[10:56] Seika**

Their difference in size makes it impossible.

**[10:58] Seika**

And the worst-case scenario

**[11:00] Seika**

would be if the dragon left this realm  
and attacked another country.

**[11:04] Zekt**

Hey, I've slain tons of dragons.

**[11:09] Zekt**

Stay out of this, spoiled little rich kid.

**[11:12] Seika**

I apologize.

**[11:13] Seika**

That was certainly a close call, though.

**[11:16] Seika**

I'm glad I was able to stop it.

**[11:19] Zekt**

That earth magic was you?

**[11:21] Zekt**

I didn't need your help  
to keep it under control.

**[11:23] Seika**

Keep it under control? No.

**[11:26] Seika**

Don't summon your precious little beasts  
anywhere I can see them, is what I meant.

**[11:32] Seika**

*I was about to blast it into ash.*

**[11:36] Cecilio**

Stop it!

**[11:37] Cecilio**

That's enough!

**[11:39] Cecilio**

Zekt, I just told you not to be rude.

**[11:42] Cecilio**

Get back inside.

**[11:44] Zekt**

Right, right.

**[11:45] Zekt**

Let's go, men.

**[11:48] Cecilio**

And you, too, Seika.

**[11:51] Cecilio**

You should know better than  
to provoke a thug like that.

**[11:54] Seika**

I'm sorry.

**[11:55] Seika**

My servant was put in danger,  
and I couldn't help myself.

**[11:58] Seika**

Now, regarding what we were discussing.

**[12:00] Seika**

Have the queen and the people  
agreed to the slaying of the dragon?

**[12:05] Cecilio**

Well...

**[12:06] Seika**

The dragon is a symbol of this nation.

**[12:09] Seika**

Without the queen or the people's approval...

**[12:11] Cecilio**

Protoaster is my city.

**[12:13] Cecilio**

And I have full authority over this matter.

**[12:16] Cecilio**

Everyone will understand.

**[12:19] Cecilio**

This is my nation's problem,  
and I'd prefer you stay out of it.

**[12:23] Seika**

I've overstepped.

**[12:28] Yifa**

Seika, thank you—

**[12:30] Seika**

Yifa, why didn't you use your magic?

**[12:34] Yifa**

I was surprised...

**[12:36] Seika**

Are you going to die, then, \as soon as you get surprised?

**[12:39] Seika**

I'm not going to always be there.

**[12:42] Seika**

What will you do if you're  
in danger and I'm not around?

**[12:47] Seika**

I thought you were smart enough  
to know this was dangerous.

**[12:51] Seika**

Was I wrong to bring you?

**[12:53] Yifa**

I-I'm sorry...

**[12:56] Cecilio**

You don't need to be so hard on her.

**[12:59] Cecilio**

It's normal to be afraid when  
a terrifying monster is around.

**[13:03] Cecilio**

Yifa, you don't need to worry about it.

**[13:05] Seika**

Prince, this is between Yifa and me.

**[13:08] Seika**

If you need to protect yourself,  
use your magic.

**[13:11] Seika**

And if you can't do that, you can  
run, or ask somebody for help.

**[13:14] Seika**

But you need to take action.

**[13:16] Seika**

That's the one thing you have to do.

**[13:18] Seika**

Got it?

**[13:19] Yifa**

Y-Yeah.

**[13:22] Seika**

Let's head back to the carriage.

**[13:24] Seika**

Let's go, Yifa.

**[13:27] Seika**

*I feel a little bad for her,  
but I don't have a choice.*

**[13:30] Seika**

*Everybody gets too scared to move.*

**[13:33] Seika**

*When that happens, they need a strong  
push or they'll be paralyzed.*

**[13:37] Seika**

*In my case,*

**[13:38] Seika**

*that was seeing the one older student  
I got along with eaten in front of my eyes.*

**[13:45] Seika**

*I wasn't even thinking when I somehow managed to seal it away.*

**[13:47] Seika**

*I still use it as a servant.*

**[13:50] Seika**

*I don't want Yifa to go through that.*

**[14:01] Seika**

*The next day, we decided to take a look at the documents about the dragon at the library.*

**[14:08] Yifa**

There. I think that's all the books on the list.

**[14:15] Seika**

Thanks.

**[14:17] Yifa**

If only I could read the old language like you...

**[14:21] Yifa**

Where'd you learn it?

**[14:23] Seika**

In the library back home.

**[14:26] Seika**

Looks like something similar happened about 150 years ago.

**[14:32] Yifa**

Yeah?

**[14:32] Seika**

These books say the dragon was born several centuries ago.

**[14:39] Seika**

The legends say it was hatched from an egg by the queen,

**[14:43] Seika**

but it's not clear if that's true.

**[14:45] Seika**

It does appear to be true that it lived alongside the townspeople, though.

**[14:50] Seika**

At one point, another dragon came to Astiria.

**[14:54] Seika**

Eventually, the dragon, who was male,

**[14:56] Seika**

came to live in the mountain with the newly arrived female dragon.

**[15:01] Seika**

Fifty years later, the two dragons changed.

**[15:07] Seika**

They became wary, attacking stray cattle

**[15:11] Seika**

and scaring away people who come near them.

**[15:15] Yifa**

That's just like what's going on now.

**[15:16] Yifa**

But why?

**[15:18] Seika**

They'd given birth to children.

**[15:19] Seika**

Perhaps they'd been attacking the cattle

**[15:21] Seika**

because magical power alone  
isn't enough to feed them.

**[15:25] Yifa**

What happened to the kids?

**[15:27] Seika**

They left the nest when  
they grew up, it says.

**[15:30] Seika**

And then, fifty years later,  
the female dragon died.

**[15:34] Yifa**

Huh? Why?

**[15:36] Seika**

The records say it was a natural death.

**[15:38] Seika**

That was 100 years ago.

**[15:40] Yifa**

Then maybe this time it's  
not because they had kids?

**[15:45] Yifa**

There's only one dragon  
left, and it's male...

**[15:51] Seika**

I'm going to climb the mountain.

**[15:54] Yifa**

Th-The mountain?

**[15:55] Yifa**

You don't mean the one the dragon lives on...

**[15:57] Seika**

Yeah.

**[15:58] Seika**

The best way to do this is to go and  
see the dragon up close, I think.

**[16:03] Yifa**

I-It's dangerous!

**[16:05] Yifa**

I don't think even *you* can beat a dragon...

**[16:08] Seika**

I'm not planning on fighting it.

**[16:11] Seika**

If I'm discovered, I'll just run away.

**[16:13] Yifa**

R-Really?

**[16:14] Yifa**

Then, I'll go, too.

**[16:15] Seika**

No, you wait here.

**[16:17] Seika**

It's too dangerous.

**[16:19] Yifa**

You're right.

**[16:32] Yifa**

Seika...

**[16:34] Yifa**

Um...

**[16:35] Yifa**

A maid just came and told me  
Prince Cecilio was calling for me.

**[16:41] Seika**

At this hour?

**[16:42] Yifa**

Wh-What do I do?

**[16:44] Seika**

Oh, you don't need to go.

**[16:46] Seika**

I'll talk to that dumba—to the prince.

**[16:49] Yifa**

Okay...

**[16:51] Yifa**

Um...

**[16:52] Seika**

Are you scared to be in your room alone?

**[17:00] Seika**

Yifa, you can use the bed.

**[17:02] Yifa**

I-I couldn't!

**[17:04] Yifa**

This bed's big enough for both of us!

**[17:07] Seika**

Let's do that, then.

**[17:10] Yifa**

Th-Thank you very much!

**[17:21] Seika**

What do you think about Prince Cecilio?

**[17:24] Yifa**

Wh-What? I don't really  
think anything about him...

**[17:27] Seika**

Are you thinking about joining his harem?

**[17:30] Yifa**

I-I am not.

**[17:32] Yifa**

Why did you even bring it up?

**[17:34] Seika**

If you're not going for my sake, it's okay.

**[17:37] Seika**

You can be honest.

**[17:40] Yifa**

Wh-Why?

**[17:42] Yifa**

Am I that much of a bother to you?

**[17:46] Yifa**

I'm sorry about yesterday...

**[17:49] Yifa**

I'll learn to be able to  
use magic when I need to!

**[17:52] Yifa**

A-And I'll study other languages  
so I can read them, too!

**[17:57] Yifa**

S-So...

**[17:58] Seika**

No, no. That's not what I meant.

**[18:02] Seika**

It's not that you got in my way or anything.

**[18:05] Yifa**

Really? Then, why?

**[18:07] Seika**

I think it's not a bad deal for you.

**[18:10] Seika**

Being invited to a royal harem is an honor.

**[18:14] Yifa**

If I went to his harem,  
you wouldn't care at all?

**[18:19] Seika**

I'd miss you.

**[18:21] Seika**

But everybody has to choose  
their own path, eventually.

**[18:27] Yifa**

I'll think about it, then.

**[18:29] Yifa**

I'm going to sleep.

**[18:31] Yifa**

Good night.

**[18:33] Seika**

Yeah. Good night.

**SIGN** Episode 8:

Yifa's Feelings

**[18:52] Yuki**

You were a little hard on her  
last night, don't you think?

**[18:54] Seika**

How so?

**[18:55] Yuki**

I'm starting to feel pity for the girl.

**[18:59] Seika**

Why, though?

**[19:00] Yuki**

I told you before that  
the slave girl likes you.

**[19:07] Seika**

It's just because we grew up together...

**[19:10] Yuki**

I can tell.

**[19:12] Yuki**

She's been in love with  
you since she was little.

**[19:25] Seika**

Prince, I'm told you tried to  
summon my servant last night.

**[19:29] Seika**

Did you need something from her?

**[19:32] Cecilio**

I wanted to talk to her.

**[19:34] Cecilio**

She didn't take me up on my offer, though.

**[19:36] Cecilio**

Would you apologize to her for me?

**[19:39] Seika**

Do it yourself, please.

**[19:41] Seika**

If you're serious about inviting  
her to your harem, that is.

**[19:45] Seika**

What attracted you to her so much?

**[19:48] Cecilio**

Her beauty... but that's not all.

**[19:51] Cecilio**

She has such an air of wisdom about her!

**[19:54] Cecilio**

I know the two of you are very close.

**[19:58] Cecilio**

But I don't care.

**[20:00] Seika**

Yifa and I don't have that  
sort of relationship.

**[20:03] Cecilio**

Then, let me ask you once more.

**[20:05] Cecilio**

Would you give her to me?

**[20:09] Cecilio**

I'll pay as much money as you want.

**[20:11] Seika**

I refuse.

**[20:12] Seika**

Unless she herself wants to.

**[20:15] Cecilio**

Oh...!

**[20:16] Seika**

I'm going to climb the mountain  
where the dragon dwells, by the way.

**[20:21] Cecilio**

That's far too dangerous, though!

**[20:24] Seika**

It'll be fine.

**[20:25] Cecilio**

Well, if you say so.

**[20:28] Cecilio**

Just be careful...

**[20:30] Seika**

I will.

**[20:31] Cecilio**

*If he's climbing the mountain  
it'll be days before he returns.*

**[20:36] Seika**

*I hope he's not getting any ideas...*

**[20:43] Yifa**

Are you really okay going empty-handed?

**[20:45] Seika**

I'm fine.

**[20:46] Seika**

I'll find food.

**[20:48] Yifa**

Just be really careful, okay?

**[20:50] Seika**

Okay. Bye.

**[22:31] Lize**

A moment of your time.

**[22:34] Lize**

I want to talk to you in private.

**[22:42] Lize**

This is a nice place, isn't it?

**[22:46] Lize**

This place is overflowing with magical power.

**[22:49] Lize**

That magical power is the reason the dragon's watched over this place for so long.

**[22:55] Yifa**

Is that right?

**[22:56] Yifa**

I don't know a lot about magic...

**[23:00] Lize**

No, of course you do.

**[23:02] Lize**

There are so many elementals here.

**[23:04] Lize**

You don't need to try and hide it.

**[23:05] Lize**

I realized instantly.

**[23:08] Lize**

You are a descendant of us elves.

**[23:12] Yifa**

I am?

**[23:14] Lize**

The elementals must have brought us together.

**[23:16] Lize**

Come to the Astirian harem, Yifa.

**[23:20] Yifa**

I appreciate the offer, really, but...

**[23:23] Lize**

Are you okay staying that boy's slave forever?

**[23:27] Yifa**

I...

**[23:31] Lize**

You must've noticed.

**[23:36] Lize**

That boy is a monster.

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:17:30 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:17:30 UTC by whimsee